

hu	Eredeti üzemeltetési útmutató - Akkus szigetelőanyag fűrészek	3
bg	Оригинална инструкция за експлоатация - Акумулаторен трион за изолационни материали	15
ro	Traducere a manualului de utilizare original - Ferăstrău cu acumulator pentru materiale izolatoare	28

## ISC 240 Li



<b>Akku-Dämmstoffsäge</b>	<b>Seriennummer <sup>1)</sup></b>
<b>Cordless insulating-</b>	<b>Serial number <sup>1)</sup></b>
<b>material saw</b>	<b>N° de série <sup>1)</sup></b>
<b>Scie sans fil pour maté-</b>	<b>(T-Nr.)</b>
<b>riaux isolants</b>	
ISC 240 Li	10021362

**bg** **Акумулаторна пробивна отвертка.** Ние обявяваме с еднолична отговорност, че този продукт е съгласуван с всички релевантни изисквания на следните ръководни линии, норми или нормативни документи:

**et** **EÜ-vastavusdeklaratsioon.** Kinnitame ainuvastutajatena, et käesolev toode vastab järgmistele standarditele ja normdokumentidele:

**hr** **Deklaracija o EG-konformnosti.** Izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je ovaj proizvod u skladu sa svim važnim zahtjevima sljedećih smjernica, normi ili normativnih isprava:

**lv** **ES konformitātes deklarācija.** Uzņemoties pilnu atbildību, mēs apliecinām, ka šis produkts atbilst šādām direktīvām, standartiem vai normatīvajiem dokumentiem:

**lt** **EB atitikties deklaracija.** Prisiimdami visą atsakomybę pareiškiame, kad šis gaminys tenkina visus aktualius šių direktyvų, normų arba normatyvinių dokumentų reikalavimus:

**sl** **ES Izjava o skladnosti.** S polno odgovornostjo izjavljamo, da je ta proizvod skladden z vsemi veljavnimi zahtevami naslednjih direktiv, standardov ali normativnih dokumentov:

**hu** **EU megfelelőségi nyilatkozat.** Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék az alábbi irányelvek, szabványok vagy normatív dokumentumok minden vonatkozó követelményének megfelel:

**el** **Δήλωση πιστότητας ΕΚ.** Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι αυτό το προϊόν ταυτίζεται με όλες τις σχετικές απαιτήσεις των ακόλουθων οδηγιών, προτύπων ή εγγράφων τυποποίησης:

**sk** **ES-Vyhlasenie o zhode.** Zodpovedne vyhlasujeme, že tento produkt súhlasí so všetkými relevantnými požiadavkami nasledujúcich smerníc, noriem alebo normatívnych dokumentov:

**ro** **Declarația de conformitate CE.** Declarăm pe proprie răspundere că acest produs este conform cu toate cerințele relevante din următoarele directive, norme sau documente normative:

**tr** **AT uygunluk deklarasyonu.** Bütün sorumlulukları firmamıza ait olmak kaydıyla bu ürünün aşağıda açıklanan ilgili direktiflerin yönetmeliklerini, norm ve norm dokümanlarının koşullarını karşıladığını taahhüt ederiz.

**sr** **EZ deklaracija o usaglašenosti.** Mi izjavljujemo na sopstvenu odgovornost da je ovaj proizvod usklađen sa svim relevantnim zahtevima sledeće direktive, standardima i normativnim dokumentima:

**is** **EB-samræmisýfirlýsing.** Við staðfestum hér með á eigin ábyrgð að þessi vara uppfyllir öll viðeigandi ákvæði eftirfarandi tilskipana með áorðnum breytingum og samræmist eftirfarandi stöðlum:

2006/42/EG, 2014/30/ EU<sup>2)</sup>, 2014/53/EU<sup>3)</sup>, 2011/65/EU

EN 62841-1:2015, EN 62841-2-11:2016, EN 55014-1:2017<sup>2)</sup>, EN 55014-2:2015<sup>2)</sup>, EN 300 328:2016 V2.1.1<sup>3)</sup>, EN 301 489-1:2017 V2.1.1<sup>3)</sup>, EN 301 489-17:2017 V3.1.1<sup>3)</sup>, EN 50581:2012

**CE Festool GmbH**  
Wertstr. 20, D-73240 Wendlingen  
GERMANY

Wendlingen, 2019-02-15

*ppa.* 

Markus Stark  
Head of Product Development

*i. A. Q. Brandt*

Ralf Brandt  
Head of Product Conformity

<sup>1)</sup> im definierten Seriennummer-Bereich (S-Nr.) von/in the specified serial number range (S-Nr.) from/dans la plage de numéro de série (S-Nr.) de 40000000 - 49999999

<sup>2)</sup> gilt in Kombination mit Akku/valid in combination with battery pack/valable en combinaison avec batterie BP 18 Li 5,2 AS, BP 18 Li 6,2 AS, BP 18 Li 3,1 C

<sup>3)</sup> gilt in Kombination mit Bluetooth® Akku/valid in combination with Bluetooth® battery pack/valable en combinaison avec Bluetooth® batterie BP 18 Li 5,2 ASI, BP 18 Li 6,2 ASI, BP 18 Li 3,1 CI

Die Wortmarke Bluetooth® und die Logos sind eingetragene Marken von Bluetooth SIG, Inc. und werden von der TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG und somit von Festool unter Lizenz verwendet./ The Bluetooth® word mark and the logos are registered trademarks of Bluetooth SIG, Inc.; they are used by TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG, and therefore by Festool, under licence./ La marque verbale Bluetooth® et les logos sont des marques déposées de Bluetooth SIG, Inc. et sont utilisés sous licence par TTS Tooltechnic Systems AG & Co. KG et donc par Festool GmbH.

## Съдържание

1	Символи.....	15
2	Правила за техниката на безопасност...	15
3	Използване по предназначението.....	19
4	Технически данни.....	19
5	Елементи на уреда.....	19
6	Пускане в действие.....	20
7	Акумулаторна батерия.....	20
8	Настройки.....	21
9	Работа с машината.....	23
10	Поддръжка и грижа.....	23
11	Принадлежности.....	24
12	Околна среда.....	24
13	Зарядно устройство.....	24

## 1 Символи

-  Предупреждение за обща опасност
-  Опасност от токов удар
-  Прочетете инструкцията за експлоатация и указанията за безопасност!
-  Носете защитни слушалки!
-  Носете защитни ръкавици!
-  Носете защитна дихателна маска!
-  Носете защитни очила!
-  Поставяне на батерията
-  Разхлабване на акумулаторната батерия
-  Да не се изхвърля като битов отпадък.
-  Съвет, указание
-  Инструкция за боравене

## 2 Правила за техниката на безопасност

### 2.1 Общи указания за безопасност за електрически машини



**ВНИМАНИЕ!** Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, изображения и технически данни, с които електрическата машина е снабдена. Пропуски при спазването на следните инструкции могат да доведат до токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

**Съхранявайте всички указания и инструкции за безопасна работа, за да може в бъдеща при нужда да се консултирате с тях.**

Използваният в инструкциите за безопасност термин „електрически инструмент“ се отнася за задвижвания чрез ел. захранване инструмент (с мрежов кабел) или за задвижвания с акумулаторна батерия инструмент (без мрежов кабел).

### 1 БЕЗОПАСНОСТ НА РАБОТНОТО МЯСТО

- a. **Поддържайте Вашата работна зона чиста и добре осветена.** Неподредена или неосветена работна зона може да предизвика злополуки.
- b. **Не работете с електрическия инструмент в работна среда с опасност от експлозия, в която се намират запалими течности, газове или прахове.** Електрическите инструменти произвеждат искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.
- c. **По време на работа с електрическия инструмент внимавайте наблизо да няма деца и други лица.** При отклоняване на вниманието Ви можете да изгубите контрол над електрическата машина.

### 2 ЕЛЕКТРОБЕЗОПАСНОСТ

- a. **Щепселът на електрическия инструмент трябва да пасва в контакта. Щепселът не бива да бъде променян по никакъв начин. Не използвайте адаптери за контакти заедно с заземени електрически инструменти.** Непроменените щепсели и пасващите контакти намаляват риска от токов удар.
- b. **Избягвайте контакти на тялото Ви със заземени повърхности, като например тръби, радиатори, печки и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, ако тялото ви е заземено.

- c. **Не излагайте електрическите инструменти на дъжд или влага.** Проникването на вода в електрическия инструмент увеличава риска от токов удар.
- d. **Не използвайте кабела за други цели, за носене на уреда, за окачване или за да издърпате щепсела от контакт. Дръжте присъединителния проводник далеч от горещина, масло, остри ръбове или движещи се части.** Повреден или заплетен присъединителен проводник увеличава риска от токов удар.
- e. **Ако използвате електрическия инструмент на открито, използвайте само удължителни кабели, които са пригодени за работа на открито.** При използване на подходящ за работа на открито удължителен кабел се намалява риска от токов удар.
- f. **Ако няма възможност да се избегне работата с електрическия инструмент във влажна околна среда, използвайте автоматичен прекъсвач при повреда или изтичане на ток.** Използването на един автоматичен прекъсвач при повреда или изтичане на ток намалява риска от токов удар.

### 3 БЕЗОПАСНОСТ НА ПОЛЗВАТЕЛЯ И ОКОЛНИТЕ

- a. **Бъдете внимателни, внимавайте какво правите и подхождайте разумно към работата с електрически инструмент. Не използвайте електрическия инструмент, ако сте уморен или под въздействието на наркотични вещества, алкохол или медикаменти.** Един момент на невнимание при работа с електрическия инструмент може да причини сериозни наранявания.
- b. **Носете лични защитни средства и винаги защитни очила.** Носенето на лични защитни средства, като противопрахова маска, неплъзгащи се предпазни обувки, защитен шлем или средства за предпазване на слуха, в зависимост от вида и приложението на електрическия инструмент, намалява риска от наранявания.
- c. **Избягвайте неволно пускане в действие. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свързвате към електрозахранването и/или акумулатора, да го вдигате или да го пренасяте.** Ако при носене на електрическия инструмент пръстът Ви се намира на пре-

късвача или уредът е включен при присъединяване към електроснабдяването, това може да доведе до злополуки.

- d. **Преди включване на електрическия инструмент свалете от него инструментите за регулиране или гаечния ключ.** Един инструмент или гаечен ключ, който се намира във въртяща се част на електрическия инструмент, може да причини наранявания.
- e. **Избягвайте да стоите в ненормално положение. Постарайте се да стоите стабилно и по всяко време да сте в равновесие.** По този начин в неочаквани ситуации можете по-добре да контролирате електрическия инструмент.
- f. **Носете подходящо облекло. Не носете широко облекло или бижута. Пазете косата и облеклото си по-далече от подвижните части.** Широко облекло, бижута или дълги коси могат да бъдат захванати от подвижните части.
- g. **Ако могат да се монтират прахоизсмукващи и улавящи съоръжения, те трябва да се свържат и да се използват правилно.** Използването на прахоизсмукване може да намали рисковете от прах.
- h. **Не изпадайте във фалшива увереност и не се отклонявайте от правилата за безопасност при електрически инструменти, дори и след многократна употреба да сте запознати с електрическия инструмент.** Небрежното боравене може да доведе до тежки наранявания за части от секундата.

### 4 УПОТРЕБА И БОРАВЕНЕ С ЕЛЕКТРИЧЕСКИЯ ИНСТРУМЕНТ

- a. **Не претоварвайте електрическата машина. Използвайте подходящия електрически инструмент за вашата работа.** С подходящ електрически инструмент Вие ще работите по-добре и по-сигурно в указания мощностен диапазон.
- b. **Не работете с електрически инструмент с дефектен прекъсвач.** Електрически инструмент, който не може да бъде включен или изключен, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- c. **Извадете щепсела от контакта и/или отстранете акумулаторната батерия, преди да предприемете настройки по инструмента, да сменяте работни части или да оставяте електрическия инструмент.** Тези превенционни мерки предотвратяват

неволното стартиране на електрическия инструмент.

- d. **Съхранявайте електрическите инструменти, които не използвате в момента извън обсега на деца. Не позволявайте електрическия инструмент да бъде използван от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези указания.** Електрическите инструменти са опасни, когато се използват от неопитни лица.
- e. **Поддържайте електрическите инструменти и работната приставка с внимание. Проверявайте дали движещите се части се движат свободно и не заяждат, дали няма счупени или повредени части, които да пречат на нормалното функциониране на електрическия инструмент. Преди работа с уреда ремонтирайте повредените части на електрическия инструмент.** Много злополуки се причиняват от лошо поддържани електрически инструменти.
- f. **Поддържайте режещите инструменти остри и чисти.** Грижливо поддържани режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклещават по-малко и се водят по-леко.
- g. **Използвайте електрическия инструмент, работната приставка, работните приставки и др. съгласно тези указания. При това имайте предвид условията и вида на работа.** Използването на електрическите инструменти за други непредвидени приложения може да причини възникване на опасни ситуации.
- h. **Поддържайте ръкохватките и повърхностите за хващане сухи, чисти и без масло или мазнина по тях.** Хлъзгавите ръкохватки и повърхности за хващане не позволяват безопасно обслужване и контрол на електрическия инструмент в непредвидени ситуации.

## 5 УПОТРЕБА И БОРАВЕНЕ С АКУМУЛАТОРНИЯ ИНСТРУМЕНТ

- a. **Зареждайте акумулаторните батерии само в зарядни устройства, препоръчани от производителя.** Ако едно зарядно устройство, предвидено за определен вид акумулатори, се използва за зареждане на други акумулаторни батерии, има опасност от пожар.
- b. **Използвайте електрическите инструменти само с предвидените за тази цел акумулаторни батерии.** Използването на

други акумулаторни батерии може да причини наранявания и опасност от пожар.

- c. **Когато не използвате акумулаторната батерия внимавайте върху нея да не попаднат кламери, монети, гаечни ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които могат да направят късо съединение.** Едно късо съединение може да причини изгаряния или възникване на пожар.
- d. **При неправилна употреба от акумулаторната батерия може да изтече течност. Избягвайте контакт с нея. При случаен контакт с нея изплакнете с вода. При попадане на течността в очите се консултирайте с лекар.** Изтекла течност от акумулаторната батерия може да причини възпаления на кожата или изгаряния.
- e. **Не използвайте повредени или променени акумулаторни батерии.** Повредените или променени акумулаторни батерии могат да покажат непредвидимо поведение и да доведат до пожар, експлозия или опасност от нараняване.
- f. **Не излагайте акумулаторна батерия на огън или на твърде високи температури.** Огънят или температурите над 130 °C могат да предизвикат експлозия.
- g. **Следвайте всички инструкции за зареждане и никога не зареждайте акумулаторната батерия или акумулаторния инструмент извън посочената температурна зона в инструкцията за експлоатация.** Грешното зареждане или зареждането извън допустимия температурен диапазон може да повреди акумулаторната батерия и да увеличи опасността от пожар.

## 6 СЕРВИЗ

- a. **Електрическият инструмент трябва да бъде ремонтиран само от квалифициран и специализиран персонал, като при това трябва да бъдат използвани само оригинални резервни части.** По такъв начин се осигурява безопасна работа с електрическия инструмент.
- b. **Никога не извършвайте поддръжка по повредени акумулаторни батерии.** Всякаква поддръжка на акумулаторните батерии трябва да се извършва само от производителя или упълномощените отдели на службата за обслужване на клиенти.

- с. **При ремонт и поддръжка използвайте само оригинални резервни части.** Използването на принадлежности или резервни части, които не са предвидени за тази цел, може да доведе до електрически удар или до наранявания.

**Спазвайте инструкцията за експлоатация на зарядното устройство и на акумулаторната батерия.**

## 2.2 Специфични за машината указания за безопасност

- **Хващайте електрическия инструмент за изолираните ръкохватки, когато извършвате работа, при която режещата приставка може да срещне скрита ел. инсталация.** Контактът с проводници на високо напрежение може да пренесе напрежението върху металните части на инструмента и да доведе до токов удар.
- **Закрепете и подсигурете детайла посредством стяги или по друг начин върху стабилна основа.** Ако държите работния детайл само с ръка или го подпирате на тялото си, той остава нестабилен, което може да доведе до загуба на контрол.
- Изчакайте докато електрическата машина спре, преди да я оставите. Работната приставка може да се заклини и да доведе до загуба на контрол върху електрическата машина.
- Не използвайте деформирани или напукани режещи гарнитури и циркулярни дискове, както и режещи ножове с тъпи или дефектни остриета.
- Винаги добирайте електрическата машина към обработваемия детайл с работещ циркулярен диск.



- **-Носете подходящи лични защитни оборудвания:** Защита за слуха, предпазни очила, маска за прах при прахообразуващи дейности, защитни ръкавици при обработка на груби материали и при смяна на инструменти.
- При работа могат да се образуват опасни/отровни прахове (напр. дървен прах или прах от минерална вата). Докосването или вдишването на тези прахове може да представлява опасност за работещия с инструмента и за намиращите се в близост хора. Съблюдавайте валидните във Вашата страна инструкции за безопасност.



За защита на Вашето здраве носете защитна маска P2.

- Винаги свързвайте машината при работи с прах към аспирация.
- **Не използвайте мрежови кабели или чужди акумулаторни батерии за захранване на акумулаторния електрически инструмент. Не използвайте чужди зарядни устройства за зареждане на акумулаторните батерии.** Използването на принадлежности, които не са предвидени от производителя, може да доведе до токов удар и/или тежки злополуки.

## 2.3 Стойности на емисии

Установените съгласно EN 62841 стойности възлизат обикновено на:

Ниво на звука	$L_{PA} = 86 \text{ dB(A)}$
Върхова мощност на шума	$L_{WA} = 97 \text{ dB(A)}$
Коефициент на несигурност	$K = 5 \text{ dB}$



### ВНИМАНИЕ

**Възникващ при работа шум  
Увреждане на слуха**

► Използвайте защита за слуха.

Емисия на вибрации  $a_h$  (векторна сума от трите посоки) и коефициента на несигурност  $K$  са установени съгласно EN 62841:

	Гъвкава минерална вата	
	240 мм	350 мм
Главна ръкохватка	$a_h = 2,5 \text{ м/сек}^2$	$a_h = 2,5 \text{ м/сек}^2$
Допълнителна ръкохватка	$a_h = 4 \text{ м/сек}^2$	$a_h = 4,5 \text{ м/сек}^2$
Коефициент на несигурност	$K = 2 \text{ м/сек}^2$	$K = 2 \text{ м/сек}^2$

	PUR	
	240 мм	350 мм
Главна ръкохватка	$a_h = 4,5 \text{ м/сек}^2$	$a_h = 8,5 \text{ м/сек}^2$

## PUR

Допълнител-  
на ръкохват-  
ка  $a_h = 7,5\text{м/сек}^2$   $a_h = 14\text{м/сек}^2$

Коефициент  
на несигур-  
ност  $K = 2\text{ м/сек}^2$   $K = 5\text{ м/сек}^2$

Посочените стойности на емисии (вибрации, шум)

- служат за сравняване на машини,
- са подходящи за предварителна оценка на вибрационното и шумовото натоварване при употреба,
- представляват основните приложения на електрическата машина.

**ВНИМАНИЕ**

**Стойностите на емисии могат да се различават от посочените стойности. Това зависи от използването на инструмента и от вида на обработваемия детайл.**

- ▶ Действителното натоварване по време на целия работен цикъл трябва да се оцени.
- ▶ В зависимост от действителното натоварване трябва да се установят подходящи защитни мерки за оператора.

### 3 Използуване по предназначението

Акумулаторният циркуляр за изолационен материал е предвиден за рязане на гъвкави изолационни материали от минерална вата (стъклена или каменна вата) или естествени влакна (напр. дървени или конопени влакна), както и за рязане на изолационни материали от PUR/PIR (твърда пена от полиуретан), полистирол или устойчива на натиск минерална вата.

Според предназначението могат да се обработват изолационни материали само със следните дебелини:

Гъвкави естествени влакна	< 90 kg/m <sup>3</sup>
Гъвкава минерална вата	< 100 kg/m <sup>3</sup>
Устойчива минерална вата	100 - 170 kg/m <sup>3</sup>
PUR/PIR	< 36 kg/m <sup>3</sup>
Полистирол	< 45 kg/m <sup>3</sup>

Акумулаторният циркуляр за изолационни материали не е подходящ за рязане на талашитени плоскости, метал, дърво и устойчиви на

натиск изолационни материали от естествени влакна.

Тази електрическа машина може да се използва изключително и само от специалисти или инструктирани лица.

Изолационните материали да се режат само с предвидената за това режеща гарнитура, вж. глава 6.2.



При щети или злополуки поради употреба не според инструкциите отговорност носи ползвателят.

- за използване с акумулаторна батерия на Festool от серия ВР с еднакъв клас напрежение.

### 4 Технически данни

Акумулаторен трион за изолационни материали ISC 240 Li

Напрежение на мотора	14,4 - 18 В
Брой ходове	3000 min <sup>-1</sup>
Дължина на хода	26 мм
макс. дълбочина на рязане	
Режеща гарнитура къса	240 мм
Режеща гарнитура дълга	350 мм
Тегло без акумулаторна батерия	1,8 кг
Тегло съгласно ЕРТА процедура 01:2014:	2,5 кг

### 5 Елементи на уреда

- [1-1] Помощна ръкохватка
- [1-2] Главна ръкохватка
- [1-3] Филтър за влакна
- [1-4] Бутони за разхлабване на акумулаторната батерия
- [1-5] Прекъсвач "вкл./изключване"
- [1-6] Въртящо се копче за смяна на режещи гарнитури
- [1-7] Режещ комплект
- [1-8] Защитен капак
- [1-9] Аспирационен щуцер

Показаните или описани принадлежности отчасти не спадат към обема на доставката.

Позованите изображения се намират в началото на немскоезиковата инструкция за експлоатация.

## 6 Пускане в действие

### 6.1 Включване/изключване

Електрическата машина има от двете страни пусков превключвател. Натиснете един от превключвателите, за да включите или изключите електрическата машина.


#### Включване

- ▶ Два пъти бързо един след друг натиснете пусковия прекъсвач [1-5].

#### Изключване

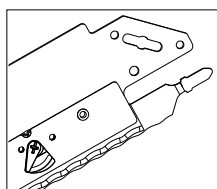
- ▶ Натиснете веднъж пусковия прекъсвач [1-5].

### 6.2 Избор на режеща гарнитура

 Използвайте само разрешени от производителя режещи гарнитури.



За обработката на разположение са две режещи гарнитури в по две дължини всяка.

#### Режеща гарнитура с вълнист циркулярен диск (частична принадлежност)

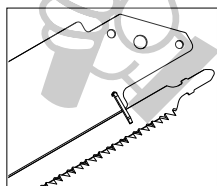


Режещата гарнитура с вълнист циркулярен диск (SG-240/W-ISC, SG-350/W-ISC) се състои от водеща лайсна със съответно един подвижен и един фиксиран циркулярен

диск.

-  Режещата гарнитура с вълнист циркулярен диск трябва преди първата експлоатация да се настрои, вж. глава 8.3.
-  За оптимално време на работа на работния вълнист циркулярен диск съответно използвайте отделна режеща гарнитура за минерална вата и отделна режеща гарнитура за естествени влакна. След рязане на минерална вата циркулярният диск вече не е годен за естествени влакна.

#### Режеща гарнитура с кръстосан циркулярен диск (принадлежност)



Режещата гарнитура с кръстосан циркулярен диск (SG-240/G-ISC, SG-350/G-ISC) се състои от водеща лайсна и подвижен циркулярен диск.




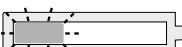
Изоляционен материал	Режещ диск
Гъвкави естествени влакна < 90 kg/m <sup>3</sup>	
Гъвкава минерална вата < 100 kg/m <sup>3</sup>	
Устойчива минерална вата 100 - 170 kg/m <sup>3</sup>	
PUR/PIR < 36 kg/m <sup>3</sup>	
Полистирол < 45 kg/m <sup>3</sup>	

## 7 Акумулаторна батерия

- ▶ Поставяне на батерията [2a]
- ▶ Изваждане на батерията [2b]


### 7.1 Индикация за капацитет

Индикаторът за капацитет [2-1] показва при натискане на бутона [2-2] състоянието на зареждане на акумулаторната батерия за ок. 2 сек.:

	70-100%
	40-70%
	15-40%
	< 15% *

\* **Препоръка:** Зареждайте акумулаторната батерия преди по-нататъшна употреба.



-  Допълнителна информация за акумулаторната батерия и зарядното устройство ще откриете в инструкциите за експлоатация на акумулаторната батерия и зарядното устройство.

## 8 Настройки



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Има опасност от нараняване

- ▶ Преди всякакви дейности по електрическата машина сваляйте акумулаторната батерия от машината.



### ВНИМАНИЕ

#### Опасност от нараняване поради горещ и остър инструмент

- ▶ Не използвайте тъпи и дефектни инструменти.
- ▶ Носете защитни ръкавици.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Остри режещи ножове

#### Има опасност от нараняване

- ▶ По време на всички дейности по електрическата машина поставяйте защитния капак върху режещата гарнитура.

### 8.1 Монтиране на режеща гарнитура [3]



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Остри, неправилно използвани режещи ножове

#### Има опасност от нараняване

- ▶ Никога не използвайте отделни режещи ножове в електрическата машина.
- ▶ Използвайте режещи ножове само във връзка с режеща гарнитура.
- ▶ Винаги комбинирайте режещите ножове със съответната водеща лайстна.

- ▶ Избутайте нагоре изсмукващите накрайници. [3-1] нагоре.
- ▶ **1** Освободете въртящото се копче.
- ▶ **2** Отворете затварящата клапа.
- ▶ **3** Завъртете лоста върху затягащата втулка [3-2] обратно на часовника, за да отключите затягащата втулка.
- ▶ **4** Подвижният циркулярен диск върху гърбичния вал (Т-образно тяло) [3-4] вър-

ху водещата лайстна [3-3] по дължината до упора.

- ▶ **5** Избутайте подвижния циркулярен диск до упор в затягащата втулка.
- ▶ **6** Завъртете надясно на ок. 30° режещата гарнитура докато водещата лайстна не легне равномерно.

*Задържащите болтове [3-5] на поставката на водещата лайстна лягат изцяло в разширението на водещата лайстна.*



При затваряне на въртящата се глава винаги задържайте натисната затварящата клапа. В противен случай резбата може да се повреди.

- ▶ **7** Затваряне на затварящата клапа.
- ▶ **8** Задръжте натисната затварящата клапа и затворете въртящата се глава.

### 8.2 Демонтиране на режещата гарнитура [4]

- ▶ Избутайте нагоре изсмукващите накрайници. [3-1] нагоре.
- ▶ **1** Освободете въртящото се копче.
- ▶ **2** Отворете затварящата клапа.
- ▶ **3** Завъртете лоста върху обтяжната втулка [4-1] обратно на часовника.

*Обтяжната втулка е отключена.*

- ▶ **4** Завъртете режещата гарнитура на ок. 30° обратно на часовника.
- ▶ **5** Извадете циркулярния диск от обтяжната втулка.

### 8.3 Настройка на режеща гарнитура с вълнист циркулярен диск [5]



Ако фиксираният циркулярен диск вече не може да се позиционира под подвижния циркулярен диск, лостовите за настройка [5-1] са износени. Режещата гарнитура трябва да се смени.

Режещите гарнитури с вълнисти циркулярни дискове да се настройват преди първата употреба. Подвижният циркулярен диск трябва да легне върху фиксирания циркулярен диск.

- ▶ **1** Защитното покритие се измества докато долният лост за настройка [5-1] не се освободи.
- ▶ **2** Завъртете лоста за настройка докато двата циркулярни диска не застанат паралелно на една равнина.
- ▶ **3** Завъртете лоста за настройка с една фиксация надясно.

*Подвижният циркулярен диск ляга върху фиксирания циркулярен диск.*

- ▶ ④ Избутайте обратно защитното покритие.
- ▶ Същите стъпки се извършват за горния лост за настройка.

#### 8.4 Смяна на вълнист циркулярен диск [6]

- ▶ Откачете режещата гарнитура от електрическата машина.
- ▶ ① Свалете защитния капак.
- ▶ ② Изтеглете подвижния циркулярен диск [6-1] косо на направляващата лайстна върху гърбичния вал (Т-образен вал) [6-2] от направляващата лайстна.
- ▶ ③ Повдигнете спрелия циркулярен диск [6-3].
- ▶ ④ Изтеглете спрелия циркулярен диск от направляващата лайстна.
- ▶ ⑤ Избутайте нов спрял циркулярен диск в направляващата лайстна.
- ▶ ⑥ Натиснете надолу спрелия циркулярен диск докато каналите в циркулярния диск не се фиксират в разширенията на регулиращия лост.
- ▶ ⑦ Задръжте нов подвижен циркулярен диск върху гърбичния вал (Т-образен вал) и със скосен край вкарайте в направляващата лайстна.

*Циркулярният диск е вклинен в края на направляващата лайстна.*

- ▶ Поставете защитния капак.

#### 8.5 Смяна на кръстосан циркулярен диск (принадлежности) [7]

- ▶ Откачете режещата гарнитура от електрическата машина.
- ▶ ① Свалете защитния капак.
- ▶ ② Изтеглете подвижния циркулярен диск [7-1] косо на направляващата лайстна върху гърбичния вал (Т-образен вал) [7-2] от направляващата лайстна.
- ▶ ③ Задръжте нов подвижен циркулярен диск върху гърбичния вал (Т-образен вал) и със скосен край вкарайте в направляващата лайстна.

*Циркулярният диск е вклинен в края на направляващата лайстна.*

- ▶ Поставете защитния капак.

#### 8.6 Монтиране на адаптерната маса [8]

- ▶ Избутайте нагоре изсмукващите накрайници. [3-1] нагоре.

- ▶ ① Разхлабете въртящата се глава с едно завъртане.
- ▶ ② Избутайте надолу на ок. 4 см защитния капак.
- ▶ ③ Прекарайте адаптерната маса [8-1] в края на режещата гарнитура.
- ▶ ④ Избутайте адаптерната маса в посока на електрическата машина докато тя не се фиксира към трите точки на фиксиране [8-2] върху електрическата машина.
- ▶ ⑤ Завийте въртящото се копче .



Внимавайте адаптерната маса [8-1] да се фиксира за трите точки на фиксиране [8-2] върху електрическата машина.

#### 8.7 Демонтиране на адаптерната маса [9]

- ▶ Избутайте нагоре изсмукващите накрайници. [3-1] нагоре.
- ▶ ① Разхлабете въртящата се глава с едно завъртане.
- ▶ ② Разхлабете адаптерната маса за трите точки [9-1] на фиксиране.
- ▶ ③ Притиснете надолу под наклон от инструмента адаптерната маса.
- ▶ Завийте въртящото се копче .

#### 8.8 Смяна на шейната на направляващата шина [10]



Използвайте шейната на направляващата шина [10-1] винаги в комбинация с направляваща шина и само с режеща гарнитура с вълнист циркулярен диск.

- ▶ ① Отворете лоста.
- ▶ ② Поставете режещата гарнитура.
- ▶ ③ Затворете лоста.
- ▶ ④ Свалете защитния капак.
- ▶ ⑤ Поставете шейната за направляваща шина върху предвидените за това жлеbove [10-2] в направляващата шина.

Демонтирането протича в обратен ред!

#### 8.9 Изсмучете прахта



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

##### Опасност за здравето поради прахове

- ▶ Никога не работете без прахоизсмукване.
- ▶ Спазвайте националните разпоредби.

С накрайника за изсмукване електрическата машина се свързва към изсмукващ уред (диаметър на маркуча 27 мм).

- ▶ Избутайте с лек натиск накрайника за изсмукване надолу.

Отворът за изхвърляне на стружки в долната част на накрайника за изсмукване трябва да се почиства редовно с четка.

- ▶ Избутайте с лек натиск накрайника за изсмукване надолу.
- ▶ Почистете отвора за изхвърляне на стружки с четка.

## 9 Работа с машината



### ВНИМАНИЕ

**Силно запрашаващи материали**  
**Увреждане на машината от влизане на прах, опасност от нараняване**

- ▶ Не работете над главата.
- ▶ Никога не работете без филтър за влакна.

Електрическата машина при работа да се държи за дръжката и да се води по дължината на желаната линия за рязане. За точни срезове и спокоен ход електрическата машина да се води с двете ръце.

### 9.1 Свободно водено рязане

Чрез триъгълния си връх изсмукващият накрайник показва линията на рязане на циркулярния диск. Свободно воденото рязане е възможно и с адаптерна маса.

### 9.2 Циркулари с направляваща шина FS/2 (принадлежности)

Наставката на направляващата система на Festool FS/2 облекчава изготвянето на прави и прецизни срезове.

#### Гъвкав изолационен материал [11]

- ▶ Поставете гъвкавия изолационен материал върху направляващата шина.
- ▶ Поставете електрическата машина с монтирана шейна за направляваща шина върху направляващата шина.
- ▶ При нужда изравнете изолационния материал по ъгловия упор WA-ISC 240, вж. глава 11.1.

#### Устойчив на натиск изолационен материал [12]

- ▶ Поставете направляващата шина върху устойчивия на натиск изолационен материал.
- ▶ Поставете електрическата машина с монтирана адаптерна маса върху направляващата шина.

### 9.3 Акустични предупредителни сигнали

Акустичните предупредителни сигнали прозвучават при следните работни състояния и машината се изключва:



реер — —

**Батерията е празна или инструментът претоварен.**

- Сменете батерията.
- Натоварвайте по-малко инструмента.



реер реер —

**Машината или акумулаторът са прегрели.**

- След охлаждане отново пуснете машината.
- Функционалността на охладената акумулаторна батерия да се провери със зарядно устройство.

## 10 Поддръжка и грижа



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

**Опасност от нараняване, токов удар**

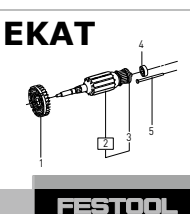
- ▶ Преди всички работи по поддръжка и грижа винаги сваляйте акумулаторната батерия от електрическата машина.
- ▶ Всички работи по техническото обслужване и ремонта, които изискват отваряне на корпуса на двигателя, трябва да бъдат извършвани само от авторизирана работилница за сервизно обслужване.



FESTOOL

#### Клиентска служба и ремонт

само от производителя или от сервизни работилници. Най-близкия адрес можете да откриете на: [www.festool.bg/bg/поддръжка-и-сервиз/](http://www.festool.bg/bg/поддръжка-и-сервиз/)



EKAT

FESTOOL


Използвайте само оригинални резервни части от Festool! Каталожни номера на: [www.festool.bg/bg/поддръжка-и-сервиз/](http://www.festool.bg/bg/поддръжка-и-сервиз/)

Повредени предпазни приспособления и части трябва да бъдат подходящо ремонтирани или сменени в специализирана работилница, освен ако в инструкцията за експлоатация не е предвидено нещо друго.

#### Спазвайте следните указания:

- Отворите за проветрение на електрическия инструмент, зарядното устройство и акумулаторната батерия трябва да са свободни и чисти, за да бъде осигурено необходимото охлаждане.
- Поддържайте чисти контактните места на инструмента, акумулаторната батерия и зареждащото устройство.

- Редовно освобождавайте от прах изсмукващия накрайник.

 За поддръжка, грижа, изхвърляне и транспорт на акумулаторната батерия спазвайте приложените към нея указания!

### 10.1 Почистване на филтъра за влакна [13]

За да предотвратите прегряването на електрическата машина, филтърът за влакна трябва редовно да се почиства от двете страни.

- ▶ ❶ Извадете филтъра за влакна.
- ▶ ❷ Изсмучете филтъра за влакна.
- ▶ ❸ Поставете филтъра за влакна.


## 11 Принадлежности

Каталожните номера за принадлежностите и инструментите ще откриете във Вашия каталог на Festool или в Интернет на адрес „www.festool.com“.

### 11.1 Ъглов упор WA-ISC 240

Ъгловият упор WA-ISC 240 [14-1] служи за рязане на гъвкави изолационни материали с направляваща шина FS/2.

#### Монтиране на ъгловия упор върху направляващата шина [14]

 Ъгловият упор може да се монтира само от страната на направляващата шина, от която водещата пружина [14-2] може да влезе във водещия жлеб [14-3].

- ▶ ❶ Отпуснете въртящите се копчета.
- ▶ ❷ Поставете ъгловия упор върху направляващата шина и избутайте напред докато не легне напълно върху направляващата шина.
- ▶ ❸ Затегнете въртящите се копчета.  
*Ъгловият упор е добре закрепен във водача.*
- ▶ ❹ Настройте ограничителна линия [14-4].

#### Настройка на ъгъла [15]

- ▶ ❶ Освободете въртящото се копче.
- ▶ ❷ Настройте желания ъгъл с помощта на стрелката.
- ▶ ❸ Затегнете въртящото се копче.

#### Поставете ъгловия упор в транспортна позиция [16]

- ▶ ❶ Отпуснете въртящите се копчета.
- ▶ ❷ Изтеглете ъгловия упор на 5 см от направляващата шина.
- ▶ ❸ Завъртете ъгловия упор на 90° по посока на часовника.

- ▶ ❹ Избутайте ъгловия упор върху направляващата шина в транспортна позиция.

- ▶ ❺ Затегнете въртящите се копчета.

За да поставите отново ъгловия упор в работна позиция, изпълнете стъпките в обратна последователност.

## 12 Околна среда



**Не изхвърляйте уреда в домакинския боклук!** Инструменти, принадлежности и консумативи трябва да бъдат отделно изхвърляни с мисъл за околната среда. Спазвайте валидните национални разпоредби.


**Само ЕС:** Според европейската наредба използваните електроуреди трябва да се събират отделно и да бъдат предавани за рециклиране с мисъл за околната среда.

**Информация за REACH:** [www.festool.com/reach](http://www.festool.com/reach)

## 13 Зарядно устройство

### 13.1 Правила за техниката на безопасност



 **ВНИМАНИЕ!** Прочетете всички инструкции и указания за безопасност.

Пропуски при спазването на инструкциите за безопасност и указанията могат до доведат до токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

**Съхранявайте всички указания и инструкции за безопасна работа, за да може в бъдеще при нужда да се консултирате с тях.**

- Настоящото зарядно устройство може да се използва от лица, вкл. деца, с намалени физически, сензорни или ментални способности или с недостиг на опит и познания, само ако те се наблюдават от отговорно за сигурността лице или са инструктирани от него относно безопасното боравене със зарядното устройство.
- **Децата** трябва да се наблюдават, за да не си играят със зарядното устройство.
- Настоящото зарядно устройство може да се използва от **деца** над 8 години, както и от лица с намалени физически, сетивни или ментални способности или с недостиг на опит и познания, ако бъдат наблюдавани или ако бъдат инструктирани за безопасно боравене с уреда и разберат опасностите, които той крие. **Деца** не трябва да си играят с инструмента. **Почистване-**

- то и поддръжката на инструмента** не трябва да се извършва от **деца** без надзор.
- Не отваряйте зарядното устройство!
  - Пазете зарядното устройство от метални частици (стружки) или течности!
  - **ВНИМАНИЕ!** не използвайте с това зарядно устройство батерии, които не могат да се презареждат!
  - **Не използвайте мрежови кабели или чужди акумулаторни батерии за хранене на акумулаторния електрически инструмент. Не използвайте зарядни устройства от други производители за зареждане на акумулаторните батерии.** Използването на принадлежности, които не са предвидени от производителя, може да доведе до токов удар и/или тежки злополуки.
  - Пазете уреда от влага.
  - Пазете кабела от топлина, масло и остри ръбове.
  - Редовно проверявайте щепсела и кабела, за да предотвратите излагането на опасност. При установяване на повреда ги предайте за ремонт в оторизиран сервиз.
  - **Не покривайте отворите за проветрение на зарядното устройство.** Зарядното устройство иначе може да прегрее и да не функционира правилно.
  - **Повреждане или неправилна употреба на акумулаторната батерия може да доведе до поява на дим.** Димът може да раздразни дихателните пътища. Превентивно поместението и при поява на оплаквания потърсете лекар.

### 13.2 Технически данни

Зарядно устройство	TCL 6	SCA 8
Напрежение на мрежата (вход)	220 - 240 В~	220 - 240 В~
Честота на мрежата	50/60 Хц	50/60 Хц
Напрежение на зареждане (изход)	10,8 - 18 В=	10,8 - 18 В=
Бързо зареждане	максимално 6 А	максимално 8 А
Време за зареждане на акумулаторни батерии BP, BPS и BPC, ок.		
1,5 Ah	26 мин.	26 об/мин
2,6 Ah	46 об/мин	46 об/мин
3,1 Ah	33 об/мин	33 об/мин
5,2 Ah	45 об/мин	33 об/мин
6,2 Ач	53 об/мин	40 об/мин
Допустим температурен диапазон за зареждане	-5°C до +55°C	-5°C до +55°C
Наблюдение на температурата	със съпротивление NTC	със съпротивление NTC
Клас на защита	□/II	□/II

### 13.3 Символи



Предупреждение за обща опасност



Опасност от токов удар



Прочетете инструкцията за експлоатация и указанията за безопасност!



Прочетете инструкцията за експлоатация и указанията за безопасност!



Подходящо само за работа на закрито



Обезопасяване с ток



Предпазни трансформатори



Клас на защита II



Да не се изхвърля като битов отпадък.

### 13.4 Използуване по предназначението


Подходящи зарядни устройства

- за зареждане на Festool Lilon акумулаторни батерии: BP, BPS и BPC от следните класове на напрежение и електричество:

10,8 В (3S1P)	1,3 Ач, 1,5 Ач
10,8 В (3S2P)	2,6 Ач, 3,0 Ач
14,4 В (4S1P)	1,3 Ач, 1,5 Ач
14,4 В (4S2P)	2,6 Ач, 3,0 Ач, 4,2 Ач, 5,2 Ач*
18,0 В (5S1P)	1,3 Ач, 1,5 Ач, 2,6 Ач, 3,1 Ач*
18,0 В (5S2P)	2,6 Ач, 3,0 Ач, 4,2 Ач, 5,2 Ач*, 6,2 Ач*

- само за зареждане на закрито.

\* годни за бързо зареждане акумулаторни батерии

 При употреба не по предназначение винаги носи използвания.

### 13.5 Елементи на уреда

- [1-1]** Отвор за зареждане
- [1-2]** Акумулаторна батерия
- [1-3]** Индикация за остатъчно време (само SCA 8)
- [1-4]** Индикация за статус на зареждане
- [1-5]** Държач за навиване на кабела
- [1-6]** Отвори за проветрение (само SCA 8)
- [2]** Закрепване за стена на зарядно устройство

Позованите изображения се намират в началото на немскоезиковата инструкция за експлоатация.

### 13.6 Работа


#### Въвеждане в експлоатация

  **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**Недопустимо напрежение или честота!**  
**Опасност от злополука**

- ▶ Напрежението в мрежата и честотата на източника на енергия трябва да отговарят с данните, посочени на фирмената табелка.
- ▶ В Северна Америка могат да бъдат използвани само машини на Festool с напрежение 120 V/60 Hz.

### Стартиране на процес на зареждане

 Преди въвеждането в експлоатация кабелът трябва да се размотае докрай от отделението **[1-5]**.

- ▶ Пъхнете щесела на зарядното устройство в модул контакта.
- ▶ Пъхнете акумулаторната батерия **[1-2]** в отвора за зареждане **[1-1]**.


### Закрепване за стена

вж. фиг. **[2]**

### Значение на LED

След пъхане на зарядното устройство в модулния контакт за ок. 1 сек. светват всички LED (само SCA 8).

След това индикацията за статус на зареждане **[1-4]** на зарядното устройство се сменя на LED жълто ("самостоятелна проверка") и показва съответния работен статус на зарядното устройство:

 **Светодиодната индикация свети жълто - постоянна светлина**

Зарядното устройство е готово за работа.

 **LED зелено - мигане**


Акумулаторната батерия се зарежда.

**READY LED зелено - светене - READY**

Акумулаторната батерия е > 80% заредена и готова за работа. На заден план акумулаторната батерия се дозарежда до 100%.

 **Светодиодната индикация свети червено - мигане**

Сигнализация за обща неизправност, например: няма пълен контакт, късо съединение, акумулаторната батерия е дефектна и т.н.

 **Светодиодната индикация свети червено - постоянна светлина**

Температурата на акумулаторната батерия е извън допустимите гранични стойности. Когато допустимата температура се достигне, зарядното устройство автоматично превключва на зареждане.

 **Остатъчно време на зареждане (само SCA 8)**

Допълнително зарядното устройство SCA 8 показва със светодиоди **[1-3]** максималното остатъчно време на зареждане:

- ▶ Вкарване на акумулаторна батерия

Индикацията за статус на зареждане мига няколко пъти.

Максималното остатъчно време на зареждане се показва с мигане на съответните светодиоди.

### Инструкции за работа

При постоянни, респ. неколкочатни последователни цикли на зареждане зарядното устройство може да се нагрее. Това обаче е незначително и не сочи технически дефект.

При съхранение в зарядно устройство акумулаторните батерии винаги остават заредени напълно.

Зареждайте акумулаторните батерии само в добре проветрявана среда.

### AIRSTREAM (само SCA 8)

Зарядното устройство SCA 8 е снабдено с вентилатор и подпомага активно охлаждането на акумулаторните батерии BP 18 Li-AS.

### 13.7 Техническо обслужване и поддържане

Спазвайте следните указания:

- Свързващите контакти върху зарядното устройство се поддържат чисти.
- Отворът за проветрение **[1-6]** върху SCA 8 зарядно устройство се поддържа свободен.



#### Клиентска служба и ремонт

само от производителя или от сервизни работилници. Най-близкия адрес можете да откриете на: [www.festool.bg/bg/поддръжка-и-сервиз/](http://www.festool.bg/bg/поддръжка-и-сервиз/)



#### ЕКАТ

Използвайте само оригинални резервни части от Festool! Каталожни номера на: [www.festool.bg/bg/поддръжка-и-сервиз/](http://www.festool.bg/bg/поддръжка-и-сервиз/)

### 13.8 Околна среда



#### Не изхвърляйте уреда в домакинския боклук!

Инструменти, принадлежности и консумативи трябва да бъдат разделно изхвърляни с мисъл за околната среда. Спазвайте валидните национални разпоредби.

**Само ЕС:** Според европейската наредба използваните електроуреди трябва да се събират разделно и да бъдат предавани за рециклиране с мисъл за околната среда.

**Информация за REACH:** [www.festool.com/reach](http://www.festool.com/reach)